

ANNAM LỊCH SỬ

HÃY NÊN HÚT THUỐC LÁ

JOB

VIỆC TRONG NƯỚC

TRUNG-KỲ

HUẾ

Quan Tổng-trưởng thuộc địa tại Huế

Chiều ngày chủ nhật 1er Novembre, quan Tổng trưởng thuộc địa Paul Reynaud đến Huế. Cuộc tiếp rước ngài rất long trọng. Từ Ngọ-Môn qua Tòa Khâm, từ Tòa Khâm lên Ga, cho đến theo các con đường đến làng Tự-dức, Khải-dinh, Minh-mạng, Thiệu-trị, có bay phất phới, lại có đặt hàng bài hạ trang nghiêm.

Công chuyện của ngài y theo chương trình đã đăng trong số trước, duy có thêm vài điều là việc trả của viện Dân biểu và của đoàn phụ nữ-Chiến đấu ngày 3 novembre, khi 15 giờ bà Reynaud đến dự tiệc tại hội quán hội Nữ công, (tiệc này do hai hội Lạc thiện và Nữ công (tiệc); khi 19 giờ tới quan Tổng trưởng, quan Toàn quyền và quan Khâm sát đến dự tiệc tại viện Dân biểu (ở đường Jules Ferry). Ông Viện trưởng Nguyễn Trác có đọc diễn văn nói qua tình hình chính trị kinh tế trong xứ và nhắc lại vài ba điều chính của của viện như việc lập hiến, việc học, việc canh nông. Quan Tổng trưởng có trả lời vài vấn đề đại ý nói ngài sang đây để nghe chứ không phải để nói, nên ngài không hứa gì cả.

Khi 22 giờ tại Tòa-khâm có cuộc khiêu-vũ, bên người Nam ta, các quan, các thầy, các bà các cô, quần áo rất rực rỡ, đến dự thật đông; vào bất tay quan Tổng-trưởng thuộc địa bà và cô Reynaud, (đi ra ăn bánh uống sam banh, si nấy đều bán hoàn vui vẻ).

6 giờ sáng hôm 4 Novembre, quan Tổng trưởng đã từ biệt Huế mà ra Vinh.

P. V.

Cuộc hát cải lương giúp dân Thừa-thiên bị lụt và hội Thờ Đức Tự tại bị vỡ trận lụt mới rồi, trong bao này đã nói rồi. Nay Hội Thờ Đức có tổ chức hai tối hát: đêm thứ bảy, 7 Novembre, giúp dân bị nạn lụt và đêm chầu nhựt 8, giúp hội Thờ Đức.

P. V.

NGHỆ-AN

Bị bắt

Lê Văn Luận tên là Sam, lại tên là Tinh, người làng Lạc thiện, là một đảng viên cộng sản, đã bị bắt ngày 11/31 trong một chiếc đò ở Bến Thủy, khi y sắp vào Hà Nội.

QUẢNG-BÌNH

Ấn bớt của kẻ dốt

Lý - trưởng làng Vĩnh - Tuy, phủ Quảng - bình, được lệnh đi quyền trấn trong làng động giúp dân đói Nghệ-tĩnh, quyền góp được 2340, mà nộp cho quan chỉ có 1300, tiền mất 1040!

Việc làm nghĩa như thế có chán không? mà nào có phải một tên lý này đâu!

Rõ chuyện

Bảng tội

Báo Tiếng-dân số 423 ra ngày 30 Septembre, có bài: «Bắt để làm gì? Bị bắt nhiều lần cũng gặp ma». Nói việc viên xếp ga D. G. 1. là H. bắt được là lộn và sách nhiều này nọ, nay được tin thế này: H. bị

giáng nhứt cấp, (thông phân bạn nhứt trự xuống bạn nhứt) phải bị đày đi làm phụ tại ga Phước-trạch. Còn tên L. (phụ thuộc) bị trút lương mỗi ngày 0.05. Thế là số học xa xứ vụ này rất công bình.

Nhân-rằng

QUẢNG-NAM

Gian ngoan có quan trị chớ!

Ở làng Thủy-bồ, tổng An - thài, phủ Diên - bân, có bọn gian phi quần tụ, trong nhà tên Nguyễn Lý tên ấy có vợ là cá thị Mười, vợ hai là thị Toàn, và người em là Nguyễn Sự, cướp dặt thiên hạ đã nhiều lần, nhưng không ai dám nói, vì sợ chúng nó giết và phá hại ba lợi ngoài đồng. Tên Nguyễn Lý này trước vào ngạch lính khổ xanh, vì tính bệnh xấu, nên bị đuổi năm 1924. Đến năm 1930, nó xin vào ngạch lính ở phủ, lại càng ý thế hung hăng hơn nữa. Hôm 15 tháng 8, độ 12 giờ tối, bọn nó chặt trộm tre của Trương Hia ở ngoài đồng; củi tre đi tuần lùa hay động, chúng nó vac chạy tung bưng. Trương Hia la lên, chúng nó đuổi theo đánh. Đuối trong làng nghe la ra tiếp cứu, chúng nó cầm dao rựa khàn gậy lại, và lùa chạy tung bưng. Trương Hia la lên, chúng nó đuổi theo đánh. Đuối trong làng nghe la ra tiếp cứu, chúng nó cầm dao rựa khàn gậy lại, và lùa chạy tung bưng. Trương Hia la lên, chúng nó đuổi theo đánh. Đuối trong làng nghe la ra tiếp cứu, chúng nó cầm dao rựa khàn gậy lại, và lùa chạy tung bưng.

Khi 22 giờ tại Tòa-khâm có cuộc khiêu-vũ, bên người Nam ta, các quan, các thầy, các bà các cô, quần áo rất rực rỡ, đến dự thật đông; vào bất tay quan Tổng-trưởng thuộc địa bà và cô Reynaud, (đi ra ăn bánh uống sam banh, si nấy đều bán hoàn vui vẻ).

6 giờ sáng hôm 4 Novembre, quan Tổng trưởng đã từ biệt Huế mà ra Vinh.

P. V.

Cuộc hát cải lương giúp dân Thừa-thiên bị lụt và hội Thờ Đức Tự tại bị vỡ trận lụt mới rồi, trong bao này đã nói rồi. Nay Hội Thờ Đức có tổ chức hai tối hát: đêm thứ bảy, 7 Novembre, giúp dân bị nạn lụt và đêm chầu nhựt 8, giúp hội Thờ Đức.

P. V.

Cuộc hát cải lương giúp dân Thừa-thiên bị lụt và hội Thờ Đức Tự tại bị vỡ trận lụt mới rồi, trong bao này đã nói rồi. Nay Hội Thờ Đức có tổ chức hai tối hát: đêm thứ bảy, 7 Novembre, giúp dân bị nạn lụt và đêm chầu nhựt 8, giúp hội Thờ Đức.

P. V.

Cuộc hát cải lương giúp dân Thừa-thiên bị lụt và hội Thờ Đức Tự tại bị vỡ trận lụt mới rồi, trong bao này đã nói rồi. Nay Hội Thờ Đức có tổ chức hai tối hát: đêm thứ bảy, 7 Novembre, giúp dân bị nạn lụt và đêm chầu nhựt 8, giúp hội Thờ Đức.

P. V.

Cuộc hát cải lương giúp dân Thừa-thiên bị lụt và hội Thờ Đức Tự tại bị vỡ trận lụt mới rồi, trong bao này đã nói rồi. Nay Hội Thờ Đức có tổ chức hai tối hát: đêm thứ bảy, 7 Novembre, giúp dân bị nạn lụt và đêm chầu nhựt 8, giúp hội Thờ Đức.

P. V.

Cuộc hát cải lương giúp dân Thừa-thiên bị lụt và hội Thờ Đức Tự tại bị vỡ trận lụt mới rồi, trong bao này đã nói rồi. Nay Hội Thờ Đức có tổ chức hai tối hát: đêm thứ bảy, 7 Novembre, giúp dân bị nạn lụt và đêm chầu nhựt 8, giúp hội Thờ Đức.

P. V.

Cuộc hát cải lương giúp dân Thừa-thiên bị lụt và hội Thờ Đức Tự tại bị vỡ trận lụt mới rồi, trong bao này đã nói rồi. Nay Hội Thờ Đức có tổ chức hai tối hát: đêm thứ bảy, 7 Novembre, giúp dân bị nạn lụt và đêm chầu nhựt 8, giúp hội Thờ Đức.

P. V.

Cuộc hát cải lương giúp dân Thừa-thiên bị lụt và hội Thờ Đức Tự tại bị vỡ trận lụt mới rồi, trong bao này đã nói rồi. Nay Hội Thờ Đức có tổ chức hai tối hát: đêm thứ bảy, 7 Novembre, giúp dân bị nạn lụt và đêm chầu nhựt 8, giúp hội Thờ Đức.

P. V.

Cuộc hát cải lương giúp dân Thừa-thiên bị lụt và hội Thờ Đức Tự tại bị vỡ trận lụt mới rồi, trong bao này đã nói rồi. Nay Hội Thờ Đức có tổ chức hai tối hát: đêm thứ bảy, 7 Novembre, giúp dân bị nạn lụt và đêm chầu nhựt 8, giúp hội Thờ Đức.

P. V.

Cuộc hát cải lương giúp dân Thừa-thiên bị lụt và hội Thờ Đức Tự tại bị vỡ trận lụt mới rồi, trong bao này đã nói rồi. Nay Hội Thờ Đức có tổ chức hai tối hát: đêm thứ bảy, 7 Novembre, giúp dân bị nạn lụt và đêm chầu nhựt 8, giúp hội Thờ Đức.

P. V.

Cuộc hát cải lương giúp dân Thừa-thiên bị lụt và hội Thờ Đức Tự tại bị vỡ trận lụt mới rồi, trong bao này đã nói rồi. Nay Hội Thờ Đức có tổ chức hai tối hát: đêm thứ bảy, 7 Novembre, giúp dân bị nạn lụt và đêm chầu nhựt 8, giúp hội Thờ Đức.

P. V.

Trung - kỳ nhân - dân đại-biểu viện

Kỳ hội đồng thường niên năm 1931

BIÊN BẢN

(Tiếp theo)

Ngày khai hội 5 Octobre 1931

Buổi chiều,

Đúng 15 giờ, các Đại biểu từ lưu Ông Viện Trưởng kêu gọi, có ông Nguyễn-văn-Tai cao khảm. Có quan Đại diện pháp hội là ông Gauthier và quan Đại diện Cơ Mật là ông Cung-quang Dịch đều dự. Ông Viện Trưởng xin hội đồng bỏ phiếu cử hai chức Đại biểu tạm thời đi dự Thường Hội đồng kinh tế tại chính Đình Pháp.

Kết quả Ông Phạm-văn-Quảng và ông Đinh-quang-Sắc được số phiếu quá nửa. Hội đồng bỏ phiếu bầu hai Đại biểu dự khuyết.

Kết quả Ông Lê-ngôn và ông Nguyễn-Hào được số phiếu quá nửa.

Ông Viện Trưởng xin hội đồng bỏ phiếu bầu để xét các vấn đề của Chính phủ giao hội kiến và các vấn đề của viện đề nghị thành câu.

Ông Lê-trung-Khoan và ông Nguyễn-thành-Hương xin cử bốn tiểu ban cho liên công việc, Hội đồng đều thuận.

(Lục tiểu ban như sau này)

1) Ban xét ngân sách

2) Ban xét số sách phân thuế đinh điền

3) Ban xét việc học chánh

4) Ban xét các vấn đề liên quan chung

Ông Viện Trưởng trình việc Đại biểu

Nghị an là ông Trần-huý Mai làm đại

diện lý Ủy viên, khoản 11, cho quan Đại

diện Bảo hộ biết và xin Chính phủ ra

ngài đình bầu người khác thay. Lại xin

giao các bản dự thảo, các cách quan trọng

và hình luật của viện xét.

Quan Đại diện báo sự trình quan Khâm

trả các vấn đề của viện và việc cải

cách quan trọng và hình luật và học

chánh thì quan Đại diện sẽ đến mời

cho viện biết, những điều kiện mà Bảo hộ

quan Nam Triều đã dự định vì ngài đã

được cử đi việc ấy.

Ông Viện Trưởng - Dân Trung kỳ đương

khát vọng những vấn đề cải cách do làm,

nên Viện chúng tôi muốn được xem xét

các bản dự thảo để trình bày ý kiến lên

bai Chính phủ xét định.

Ông Hội lý - Đến đến 9 giờ sáng thứ

sau sẽ nói chuyện về các việc.

Ông Viện Trưởng trình hội đồng về biên

thành dân đối Nghị Tĩnh hai Chính phủ

đương làm việc của tư và cho phép lập

hội An Tĩnh Châu cấp để quyền giúp

đạo đức, tiền của hai ông Dân - tên Nguyễn

được lý và Nguyễn và Khang cũng dự

vào hội chủ cấp. Vậy xin Viện quyền giúp

liên hiệp để là liên hiệp thương giúp dân

đội. Toàn viện đều thuận quyền giúp

giao cho ông Nguyễn và Khang thu nhận.

Tên quyền ông được một số 217000

gửi ra cho ông Hội trưởng An Tĩnh Châu Cấp.

(Còn nữa)

HÀN-VIỆT TỬ-ĐIÊN: đương in

5000 chữ đơn - 35000 chữ kép

Hàng 17 7500 Hàng thường 6500

Ở xa xin thêm 500 tiền cước.

Từ nay xin đặt trước cả tiền

Đào-dực Anh, Huế

AI-LAO

Một chiếc thuyền của nhà vua

bị đắm trên sông Mekong

18 người chết chìm

Vientiane, 28 Octobre - Một

chiếc thuyền của vua Ai lao từ

Ban-Pnakha về Luang-Prabang,

bị đụng đá chìm, hồi 22 giờ. Công

chúa Khan-Pheung, con gái đầu của

vua, vợ Tao-Settha, cũng bị đưa

con trai 5 tuổi và một đứa con gái

10 tuổi; Hoàng tử Souli - Gonac

còn vua, 22 tuổi; hai ông chúa

Kham - Phong, 16 tuổi; Kham -

Phong (17 tuổi), con vua; công

chúa Khan-Paony 30 tuổi, chị vua

v. v. v. cả thảy 13 người trong hoàng

thất đều bị chết chìm.

Hiện chưa tìm được cái thây nào

ĐỘC-GIẢ LUẬN-ĐÀN

Thanh - niên ta NGÀY NAY

Trong khi rảnh việc ngồi buồn nghĩ vẫn nghĩ tư, vào phòng vắng ngắt, chẳng một ai trò chuyện, kỹ-giả bên lại chổng báo trên bàn xem lại cho đỡ buồn, không ngờ bất phải tờ báo Tiếng-dân số 298. Dở ra xem thấy bài «Một chuyện dặt sừ ông Thái-Ngọc».

Ông Thái-Ngọc là một người anh hùng có công to trong hồi cách-mạng Trung quốc, một người dành đỡ cuộc Hồng-tiến để chế của tay gia trưởng Viên-thế-Khải, ai có đọc lịch sử Trung quốc gần đây tất biết, không cần phải nhắc lại.

Sở dĩ ông làm nên cái sự nghiệp kinh thiên động địa là vì ông có cái hoài bão lớn lao, có cái chí khí kiên nhẫn, cho đến cách hành vi cử chỉ gì của ông cũng là khác nơi người thường. Ta xem một chuyện dặt sừ của ông mà cũng đủ biết ông là người thế nào rồi. Người như thế làm nên cái sự nghiệp như kia, tưởng cũng là phải. Tôi xin trò chuyện mỗi tâm sự một bầu! Ngày nay ta đọc truyện ông mà khiến cho ta không thể nào không cảm kích được.

Trông người lại nghĩ đến ta, cũng kiếp tu-mỹ, cũng thân bấy thước, người sao như thế, ta lại như kia! càng nghĩ càng buồn. Tôi xin nhắc câu kết luận trong bài dặt sừ ấy: «Những kẻ thanh niên ngày nay không có cái tâm tự hoài bão gì gì mà ham mê theo sắc thì xin đừng mượn gương ông Thái-ngọc mà làm gương».

Địch đang mà sáng suốt thay, câu châm ngôn ấy! Đọc đi đọc lại bao nhiêu, thì kỹ - giả lại cảm động bấy nhiêu. Phải, thanh-niên là hồn của nước, đã là hồn của nước thì cái phần quan hệ đối với nước to tát là chừng nào, không nói tại ai cũng biết. Một nước hưng thịnh, nơi giống cường tráng cũng là nhờ ở thanh - niên nhiều hơn; một nước suy vong, nơi giống nhu nhược, thanh niên không thể nào không chịu một phần trách nhiệm lớn. Người có lòng yêu nước, thương nước, lo lắng cho thể đạo nhân làm thì ai cũng có mục đích thanh - niên. Thanh - niên mà đích đáng, có chí khí, có phách-lực thì tất làm được việc; thanh-niên mà đạo lạc, nhu nhược thì không lý tồn được, ấy là lẽ tự nhiên. Ông Thái-Ngọc kia không phải là thanh-niên mà làm nên sự nghiệp sao?

Hỡi thế cho nên người ta thương hy vọng về thanh-niên, cho thanh-niên là quốc-hồn không phải là quá đáng vậy.

Thử xét thanh-niên ngày nay ra thế nào? Trước đây người bị hoàn cảnh bó buộc, không thân vào cảnh bần hàn, cái đời không ra khỏi cửa, tay không nắm đến tờ báo, miệng không đọc đến quyển sách, trí não không khai thông, tại mãi không sáng suốt, thì không biết. Còn biết bao nhiêu người tự xưng là tân nhân vật, có biết ít nhiều văn minh của Tây-phương, khoa mồm đạo đức, lấy dụng mồm phạm, mà ở vào một mái trong vòng tay hoàn toàn lạc về vật chất. Yên trường đồ cuộc, rồi quán thanh lai, không khi nào rời ra được, còn có tư tưởng gì đến cuộc hưng vong của chúng loại. Thế mà có ai nói đến thì họ đổ ngay cái giọng đã đi, mượn gương ông Thái-Ngọc mà lại miệng, nghĩ càng chán quá. Họ thanh niên như thế thì xã-hội còn mong gì. Nước ta ngày nay mà chịu tiếng ươn hèn, cái tội ấy, thanh-niên ta phải nhận một phần rất lớn mà không sao chối từ được.

Kỹ giả cũng là một người thanh niên trong nước, nghĩ mình không tại cái gì mà giúp nước giúp dân để trả cái nợ này rầu một kiếp, cảm lòng không được, nên tỏ ra mấy lời tâm-huyết, trước để lo chữa lấy mình, sau mong anh em suy xét vậy.

Hàm - hèn - Nhị

KIM-LAI TẠP-CHÍ

Tuần báo xuất-bản ngày thứ bảy

Người ta ở đời, trăm công nghìn việc mưu mọ kế kia, từ đây sớm thức khuya' cây sâu cuốc bẫm, cho đến đục non xé cắt, lặn sông cỡi mây, set nguồn gốc là hỉ ở vấn đề ăn no mặc ấm. Mà thực, đã làm một phần sinh-vật trong vũ trụ, ai lại không phải lo việc sống còn, cho nên sinh hoạt của loài người phải lấy kinh tế làm gốc. Phần tổ chức của nhân quần, chế độ của xã hội, cho đến tư-tưởng văn-hóa, đem lại hết thảy mọi sự hoạt-động của người ta, đều nguồn gốc ở kinh-tế cả. Trên thế-giới cạnh-tranh về kinh-tế ngày nay, có khi vì danh nhau một chút của, mà hy sinh hàng óc triệu sinh linh, cái chân lý ấy lại càng rõ rệt lắm.

Thế mà, đồng bào ta xem chừng như phần nhiều vẫn cóo niệm cái thời trung sĩ, mà cho nông, công, thương rảnh là một nghề, cho nên, nói đến thực nghiệp thì trốn mắt bìa môi, mà hỏi đến hoạt-lực kinh-tế thì chỉ có cái mộng tưởng học ưu tác sĩ. Không nói phải cụ thể làm gì, dầu những bậc thanh-niên tân tiến cũng chưa thoát khỏi cái khuyến-số ấy. Bần chí ra đời, là chỉ vì đau đời về chủ đề bần chí cốt nên hai chữ «kinh-tế» làm chủ đề, muốn thế nào cho quốc dân biết hổn danh mà trọng thực-nghiệp! Bần chí tự nhận cái trách-nhiệm làm cơ quan kinh-tế giao-duc để mở mang trí thức kinh-tế và gây thành tư cách kinh-tế cho quốc-dân, khiến quốc-dân có đủ năng lực để đối phó trong cuộc kinh-tế cạnh-tranh nào nhiệt ở hiện thời. Vậy nay chương trình của bần chí chia làm hai phương diện trọng yếu:

1. Về phương diện lý luận thời thuyết minh và phê bình tất cả những tư tưởng kinh-tế cũ kim đồng tây để tổng-hợp thành một cái tư tưởng chính xác và thực-nghi, đủ làm nền tảng cho cuộc kinh-tế hoạt-động.

2. Về phương diện thực tiễn thời bày tỏ những phương pháp hành-động và tổ chức trong trường kinh-tế (nông-ng, công-nghiệp, công-nghiệp, tài-chánh), để mưu cầu lợi-tế tự lập cho nước nhà, cũng xem xét tình hình kinh-tế trong nước và tình hình kinh-tế thế-giới để tìm lấy cái khuyến-hướng nên theo.

Xem hai điều cương lĩnh của chương trình bần chí kể trên, những người bất kỳ bất kỳ ai thì không nói, chứ trong hàng thực giả cũng không phải có người chê, rợ; trong cuộc sinh hoạt của loài người, có nhiều phương diện, nay chỉ chuyên chú về một mặt kinh-tế thì chẳng khuyết hám làm sao! Nhưng bần chí chỉ nghĩ rằng: ở đời, nhất là ở dưới chế độ phân công ngày nay, không ai có thể, mà cũng không nên một mình ôm cả mọi việc mà làm. Bần chí lấy kinh-tế giáo-duc làm mục đích, miễn là đạt được cái mục đích ấy thì bần chí đã lấy làm mãn nguyện rồi, huống chi chuyện về kinh-tế, mà phẩm lý cho cốt yếu, thì bần chí tự xét cũng có thể làm một cơ quan ngôn luận đang chen vai thích cánh với anh em trong ba kỳ.

Và chúng kinh-tế đã làm nên tiếng của sinh hoạt loài người, mọi sự mọi vật trong đời đều có quan hệ với kinh-tế, thì phẩm mọi việc hành-động của nhân loại, như về xã-hội, về chính-trị, về pháp-luật, về học-thuật, về văn-hóa, v. v. bần chí đều nghiên cứu đến cả, nhưng khi nào cũng lấy kinh-tế làm trung tâm.

Bần chí lại lưu tâm đến các điều thường thức về nhất-dụng và khoa-học, để giúp cho sự phổ thông giáo-duc của quốc-dân, nhất là về những điều quan hệ đến công việc làm ăn hàng ngày.

Cái mục đích như thế, bần chí chỉ sợ không có đủ tài lực và trí gian mà làm cho chân đạo được trôi, thực không hiếm vì chương trình chặt hẹp chật ních. Bần chí chỉ mong rằng anh em trong nước, dù xa dù gần, dù tại dù cửu ai là người tán thành chương trình của bần chí thì vui lòng ra sức giúp cho bần chí được rất nhiều bạn thân yêu.

Trước khi ra đời, xin có ít lời thị thố thiên, bộc bạch tâm-trang, gọi là có mấy tiếng chào quốc-dân và các bạn đồng-nghiep.

KIM-LAI, TẠP-CHÍ

Những ai muốn biết rõ ràng các mục trọng yếu trong nội dung của bần chí, xin cho biết tên để bần chí gửi hầu từ đang bản (specimen) mà chào riêng từng người một.

Hiện nay, bản quán chưa đơn xong, thời thơ ơ gửi má, xin tạm gửi về số Khuyến-diệp Huế, để

VIÊN - ĐỀ

11, Quai de la Suisse - Sài

THAM-THIÊN-DƯƠNG

BỔ - HUYẾT KHU - PHONG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG

THAM - THIÊN - DƯƠNG



DRAGÉES Vermifuge

RUDY

Trị bệnh

SÁN LÁI

Thuốc viên Dragées Rudy trị bệnh sán lài rất hiệu, và làm cho người ta trở nên tươi trẻ. Người lớn con nít đều dùng được.

Thuốc viên Dragées Rudy có bán tại các nhà thuốc ở Saigon và các bang khác ở các tỉnh.

PHARMACIE NORMALE

(R. NORMALE)

119-123 rue Calmette - SAIGON

(là hãng thuốc đang tin cậy, tạo lập đã hơn năm chục năm rồi).

BIỂU

Tôi biểu 1 món đồ dùng thường ngày, rất hữu-ích và có giá trị.

Gửi 1 con có 5 xu cho:

P. ROUSSEL, B. P. 48, CHOLON

VI DẦU GẠO BỊ ẾM?

Như tin đã đăng trong một số báo trước, hiện nay sự xuất-chang gạo của nước ta bị đình-trệ, ế ẩm là vì đồng tiền Sterling của Anh hạ giá.

Tuy vậy mà bà con ta cũng chưa đến nỗi túng thiếu, nên vẫn thấy sản xuất hàng hóa. Nhất là NHA-ĐỒ-CHÂN. HUNG gây nói số 300 không mấy lúc là một cái gì mà mua hoa tại kim-cương, vòng ngọc - thạch cũng là các đồ trang-sức bằng vàng bạc đủ kiểu!

Vì thế nên có nhiều ngài của Ủy thường vẫn đem các giấy Quốc-trái lai bán cho nhà 67 hàng Bạc.

Tổng-Địch Thanh-lai cáo

